NHAÁT THIEÁT AÂM NGHÓA KINH

*Phieân dòch kinh Sa-moân Tueä Laâm soaïn.*

# QUYEÅN 89

AÂm Löông Haøn Cao Taêng Truyeän töø quyeån thöù nhaát ñeán quyeån thöù saùu.

# CAO TAÊNG TRUYEÄN QUYEÅN 1

Phong ñòch ngöôïc laïi aâm boång dung Ñòch Vaên chuù giaûi Haùn Thö raèng: Phong laø muõi teân beùn nhoïn, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Phong töùc laø binh khí coù muõi nhoïn thaúng, chöõ vieát töø boä kim thanh phong aâm phong ñoâng ñoàng vôùi aâm treân, ngöôïc laïi aâm döôùi ñinh lòch Quaûng Nhaõ cho raèng: Ñích töùc laø muõi nhoïn saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Cuõng laø muõi teân nhoïn, chöõ vieát töø boä kim thanh ñích aâm ñích ñoàng vôùi aâm treân.

Thaùi aâm ngöôïc laïi aâm aáp chaâm saùch Vaên Töï Ñieån noùi: AÂm hoøa hôïp chöõ vieát töø boä taâm thanh aâm Thaùi AÂm laø teân ngöôøi.

Caùc aáp ngöôïc laïi aâm laõng caùc Löu Höôùng Ñieån Löôïc cho raèng: Trieàu Haùn Hoûa Ñöùc Vöông laøm rôi thanh kieám xuoáng soâng, môùi khaéc vaøo maïng thuyeàn, ñoát löûa tim kieám, coá nhieán laø doøng chaûy maát ñi, maø vaãn giöõ laáy ñeå tìm thanh kieám, töùc laø ngöôøi ngu si.

Truïy haän ngöôïc laïi aâm treân chuøy loaïi saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Truy laø oaùn giaän, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä taâm thanh ñoái.

Baát thuyeân ngöôïc laïi aâm döôùi thuû huyeân Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Thuyeân hoái caûi söûa ñoåi, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Thuyeân laø ñöa leân cao, chöõ vieát töø boä taâm thanh thuyeân aâm thuyeân ngöôïc laïi aâm thaát tuaàn.

Cung ñình hoà ngöôïc laïi aâm treân cuõng long saùch Dò Uyeån giaûi thích raèng: Coâng laø teân cuûa thoân aáp. Taán Thö Quaùch Phaùc Truyeän giaûi thích raèng: Cung cuõng laø ñình teân laø ñình Quaän Quoác Chí, theo Ñoà Tòch goïi laø Quaän Döï Chöông, coù Cung Ñình Hoà, vaên tröôùc trong Ñieån Luïc AÂm

nghóa ñaõ giaûi thích roài.

Taùn baïi ngöôïc laïi aâm treân taû thö Thích Danh cho raèng: Taùn goïi laø khen ngôïi söï toát ñeïp cuûa ngöôøi. Vaên Töï Ñieån noùi taùn gioáng nhö bieåu döông khen ngôïi, ñöùc tính toát cuûa con ngöôøi, chöõ vieát töø boä ngoân thanh taùn aâm taùn ñoàng vôùi aâm treân, ngöôïc laïi aâm döôùi laø baøi baùi saùch Vaên Töï Ñieån noùi: Baïi-taùn laø tieáng Phaïm, chöõ vieát töø boä khaåu thanh boái.

Tröôøng kî ngöôïc laïi aâm kyù nghò saùch Trang Töû noùi raèng: Thaàn daân thi leã cung tay, chaân quyø, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Kî laø quyø laâu, chöõ vieát töø boä tuùc thanh kî hoaëc laø vieát chöõ kî.

Nhaát giam ngöôïc laïi aâm döôùi baûm giam Quaûng Nhaõ cho raèng: Caùi röông nhoû goïi laø giam saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Cuõng laø caùi röông chöõ vieát töø boä moäc thanh haøm trong truyeän laïi vieát chöõ haøm tuïc töï duøng trong chöõ coå.

Maâu thuaãn ngöôïc laïi aâm giaûi haàu Trònh Tieãn chuù giaûi Mao Thi Truyeän raèng: Maâu laø loaïi binh khí, saùch Khaûo Coâng Kyù giaûi thích: Loaïi binh khí thôøi xöa coù loaïi daøi boán thöôùc, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Caây maâu daøi hai tröôïng gaén tröôùc ñaàu xe, chöõ töôïng hình, Vaên Coå vieát töø boä kim vieát thaønh chöõ maâu laïi cuõng töø boä qua vieát thaønh maâu. Trong truyeän vieát töø boä maâu vieát thaønh chöõ maâu aâm giaûi thích cuõng ñoàng, tuïc töï thöôøng hay duøng, ngöôïc laïi aâm döôùi thaàn chuaãn Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Thuaãn laø vuõ khí coù theå laøm vaät che thaân, theo chöõ thuaãn töùc laø taám bieån vieát yeáu thò, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Thuaãn laø vuõ khí ñeå che thaân, che maét, chöõ töôïng hình, aâm ñaïi laø aâm ñaïi.

Ñoà saám ngöôïc laïi aâm treân kieàn noâ theo Taû Truyeän cho raèng: Ñoà laø veõ, möu ñoà, tính toaùn, keá hoaïch, Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Ñoà laø khaûo saùt, noùi coù coâng lao söï nghieäp. Haø Höïu chuù giaûi Coâng Döông Truyeän raèng: Möu tính keá hoaïch saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ñoà laø veõ ra keá hoaïch khoù, chöõ vieát töø boä vi thanh ñoà aâm ñoà laø aâm ñoà noùi laø yù khoù, chöõ chuyeån chuù, ngöôïc laïi aâm döôùi sôû taùn Thieân Thöông Hieät cho raèng: Saám laø lôøi tieân ñoaùn, coù kinh nghieäm, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä ngoân thanh saám aâm saám laø aâm kieåm.

Hoân maïc ngöôïc laïi aâm treân hoát côn Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Hoân laø loaïn, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Hoân laø khoâng hieåu roõ, chöõ vieát töø boä taâm thanh hoân aâm lieãu laø aâm lieãu ngöôïc laïi aâm döôùi mang baùc Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Laëng leõ, vaéng laëng aâm thaàm khaûo saùt, saùch Sôû Töø cho raèng: Chæ muoán yeân tònh, khoaùng ñaït tuyeät ñoái khoâng coù tieáng ngöôøi, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Maïc phöông Baéc goïi laø vuøng u minh sa maïc vaéng laëng, chöõ vieát

töø boä thuûy thanh maïc.

Thöông nhieân ngöôïc laïi aâm treân saùch tranh Thoáng Töï giaûi thích raèng: Thöông thöông laø noái goùt theo sau, tieáng goùt chaân ñi chöõ vieát töø boä kim thanh thöông.

Traâm chuøy ngöôïc laïi aâm chaäp laâm Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Chaân goïi laø chaët ñeûo caây, Thieân Thöông Hieät cho raèng: Caùi buùa lôùn, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Chaøy ñaäp giaû quaàn aùo, chöõ vieát töø boä thaïch vieát thaønh chöõ chaâm cuøng vôùi chöõ chaâm ñoàng nghóa. Vaên Töï Ñieån cho raèng: Chöõ vieát töø boä moäc thanh kham Töï Thö cho raèng: Laïi cuõng töø boä chi vieát thaønh chöõ chaøm hoaëc laø vieát chöõ traâm aâm giaûi thích ñeàu ñoàng, ngöôïc laïi aâm döôùi ñoïa truy saùch Phöông Ngoân giaûi thích: Chuøy laø quaû truøy naëng. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: Thieát chuøy saùch Vaên Töï Ñieån noùi: Chöõ vieát töø boä kim thanh chuy laïi cuõng vieát chöõ chuøy vieát thaønh chöõ truøy ñoàng aâm. Vaên Truyeän vieát chöõ truøy tuïc töï thöôøng hay duøng.

Haø ngöôïc ngöôïc laïi aâm treân haï ca Giaû Quyø chuù giaûi saùch Quoác Ngöõ raèng: Haø laø thaûm khoác, haø khaéc saùch Baùt-nhaõ cho raèng: Giaän döõ Quaûng Nhaõ cho raèng: Ngang ngöôïc, phieàn muoän, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä thaûo thanh khaû vaên truyeän vieát chöõ haø laø chaúng phaûi.

Toân xöôùc aâm döôùi xöông chöôùc Taán Töï Trung Toân Xöôùc, cuõng töï laø Höng Coâng: Teân ngöôøi.

Huaát nhieân ngöôïc laïi aâm treân huaân luaät saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Huaát laø boãng nhieân, chöõ vieát töø boä khaûm thanh vieâm.

Ñoân hoaøng ngöôïc laïi aâm treân tuaàn hoàn aâm döôùi laø hoaøng Haùn Thö cho raèng: Quaän Ñoân Hoaøng, ôû Sa Chaâu, ñôøi Vuõ Ñeá Nguyeân Nieân, phaân laøm quaän Töûu tuyeàn ñaëc ñeå laø ñoân hoaøng. Ñoã Laâm chuù giaûi raèng: Ñoân hoaøng ñoù laø xöa goïi laø qua chaâu. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Hai chöõ ñoân hoaøng ñeàu töø boä hoûa chuyeån hình thanh.

Thaáu thuûy ngöôïc laïi aâm treân söu höïu Töï Thö cho raèng: Thaáu laø nöôùc soâi baén leân, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Thaáu chaäu suùc mieäng, chöõ vieát töø boä thuûy thanh soùc cuõng laø chöõ hoäi yù, aâm soùc laø aâm soùc.

Khieân döông huyeän ngöôïc laïi aâm treân khieån dieân ban boá Taây Ñoâ Truyeän giaûi thích: Khieân laø nôi doøng nöôùc ñoå vaøo ñaàm, soâng phía taây, Töï Laâm giaûi thích raèng: Khieâm laø doøng ngöôøi xoaùy, beân phaûi ñöa theo gioù, Thoáng Töï giaûi thích raèng: Khieân laø nôi doøng soâng chaûy vaøo Taây Baéc vaøo soâng Hy Haøm ñoå vaøo soâng Vò, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuûy thanh nghieân aâm nghieân laø aâm khieân.

Kyù saân ngöôïc laïi aâm döôùi saát nhaân Töï Thö cho raèng: Vieát ñuùng laø chöõ saân Coá Daõ Vöông cho raèng: Saân goïi laø töùc giaän. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä taâm thanh chaân.

Lang lang vöông maân ngöôïc laïi aâm treân laõng ñang Haùn Thö cho raèng: Quaän Lang Taø thuoäc Trieát Chaâu, aâm döôùi maät baân teân ngöôøi aân baân ngöôïc laïi aâm bæ maãn.

Kim nhaät ñaøn aâm nhaät ngöôïc laïi aâm nhaân chaát ngöôïc laïi aâm döôùi ñeå ñang Haùn Thò Trung hoï ngöôøi.

Thieàu nieân ngöôïc laïi aâm treân ñieàn dieâu Thieân Thöông Hieät cho raèng: thieàu laø maùi toùc chaám loâng maøy, Vaên Töï Taäp Löôïc cho raèng: Theo ñôøi nhaø Chu vieát chöõ thieàu töùc toùc cuûa treû ñeå traùi ñaøo. Thoáng Töï cho raèng: Thieàu laø ñöùa treû ñeå toùc traùi ñaøo coù coät laøm trang söùc, Vaên Ñieån Löôïc vieát töø boä tieâu thanh chieâu cuõng vieát töø boä xæ vieát thaønh chöõ thieàu aâm mao laø aâm mao.

Phu tích ngöôïc laïi aâm vuõ voâ Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Phu laø thí cho saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä phoäc thanh phu ngöôïc laïi aâm döôùi tinh tích Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Phaân tích, Vaên Töï Ñieån noùi raèng: Môû ra, phaân ra, chöõ vieát töø boä moäc thanh caân trong truyeän vieát chöõ tích tuïc töï cuõng thöôøng hay duøng.

# CAO TAÊNG TRUYEÄN QUYEÅN 2

Thích thaûng ngöôïc laïi aâm treân ñinh lòch ngöôïc laïi aâm döôùi thang laõng Tö Maõ Töông Nhö Phong Thieàn Thö ghi raèng: Bieán hoùa voâ cuøng taän, Coá Daõ Vöông giaûi thích Thích thaûng gioáng nhö caát cao leân, nhieàu to lôùn, saùch Söû Kyù giaûi thích toát ñeïp, to lôùn kyø laï, daùng phong löu hoøa phoùng. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Hai chöõ ñeàu töø boä nhaân ñeàu thanh thích thaûng.

Uyeân tuûy ngöôïc laïi aâm nhaát huyeàn ngöôïc laïi aâm döôùi tuy tuùy Vöông Baäc chuù giaûi saùch Chu Dòch raèng: Tinh thuaàn Quaûng Nhaõ cho raèng: Thuaàn tuùy, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Tuùy laø khoâng taïp chöõ vieát töø boä meå thanh toát hoaëc laø vieát töø boä muïc vieát thaønh chöõ aâm giaûi thích cuõng ñoàng.

Nghieân haïch ngöôïc laïi aâm treân nieát kieân saùch Baùt-nhaõ cho raèng:

Nghieân laø suy nghó thuaàn thuïc saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Nghieân laø maøi moø, tìm kieám chöõ vieát töø boä thaïch thanh nghieân aâm nghieân laø aâm khieân hoaëc laø töø boä thuûy vieát thaønh chöõ nghieân ñeàu laø chöõ coå, aâm giaûi thích ñeàu ñoàng. Ngöôïc laïi aâm döôùi haønh caùch theo Thanh Loaïi cho raèng: Haïch laø che ñaäy. Haùn Thö cho raèng: Khaûo saùt pheùp taét chuaån möïc, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Khaûo saùt söï thaät, chöõ vieát töø boä aù thanh kích aâm aù ngöôïc laïi aâm hoà giaù aâm kích laø aâm kích.

Kình ñòch ngöôïc laïi aâm treân caïnh nghinh Bì Thöông cho raèng: Kình laø duøng söùc maïnh choáng laïi. Quaûng Nhaõ cho raèng: Duøng voõ löïc, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Gioáng nhö cöôõng laïi chöõ vieát töø boä löïc thanh kình ngöôïc laïi aâm döôùi laø ñình lòch Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Ñòch laø ñoái ñaàu choáng laïi. Laïi goïi laø ñöông ñaàu, saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Cöøu ñòch, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ñòch laø thuaät laïi chöõ vieát töø boä phoäc thanh ñích aâm thuaät ngöôïc laïi aâm caàu cuõng laø aâm phi thaát aâm phoäc ngöôïc laïi aâm phoå boác aâm ñòch laø aâm ñích Vaên Truyeän vieát chöõ ñòch tuïc töï thöôøng hay duøng.

Lang baùi aâm treân lang aâm döôùi laø boái Vaên Töï Taäp Löôïc giaûi thích lang baùi laø baïi hoaïi loaïn, roái loaïn saùch Giai Uyeån Chu Toøng giaûi thích: Lang baùi laø loàng lôïn, ñieân cuoàng. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: Gaáp gaùp voäi vaøng, laïi goïi laø böøa baûi ngoãng ngang, xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Lang baùi ñeàu töø boä khuyeån, chöõ hình thanh aâm thoát laø aâm toát.

Caän dó aâm treân laø caän Quaûng Nhaõ cho raèng: Caän gioáng nhö laø ít oûi, qua loa. Haø Höïu chuù giaûi Coâng Döông Truyeän raèng: Caån laø keùm thieáu, Giaû Quyø chuù giaûi saùch Quoác Ngöõ raèng: Caän laø taïm thôøi coù theå, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Cuõng coù nghóa laø taøi naêng, chöõ vieát töø nhaân thanh caän aâm caän laø aâm caån.

Vong nguyeän aâm treân laø vong Coá Daõ Vöông cho raèng: Vong laø khoâng nhôù, ngöôïc laïi aâm döôùi quyeàn quyeán Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Quyeän gioáng nhö moûi meät giaûi ñaõi. Thieân Thöông Hieät cho raèng: Quyeän laø heïn öôùc Quaûng Nhaõ cho raèng: Raát möïc moûi meät, caàn phaûi nghó ngôïi, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Moûi meät, chöõ vieát töø boä nhaân thanh quyeän theo Thanh Loaïi cho raèng: Chöõ vieát töø boä löïc vieát thaønh chöõ quyeän Baùc Sôù vieát chöõ quyeån cuõng thoâng duïng.

Bì tích ngöôïc laïi aâm treân thaát di saùch Leã Kyù cho raèng: Vaät vaät bò nhaàm laãn, thì daân chuùng seõ khoâng ñöôïc yeân oån, aét phaûi bò toån thaát, Trònh Huyeàn chuù giaûi raèng: Bì laø sai laàm, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä mòch thanh tyõ ngöôïc laïi aâm döôùi laø sính bính Trònh Tieãn chuù giaûi Mao Thi Truyeän raèng: Tích goïi laø hieám. Coá Daõ Vöông cho raèng: Tích

goïi laø vieäc oan uoång beân trong, theå giaûi thoaùt ñöôïc, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Tích laø nôi vaéng veû heûo laùnh, troán traùnh, ôû nôi yeân tònh vaéng laëng, chöõ vieát töø boä nhaân thanh tích.

Taêng kheá ngöôïc laïi aâm löông nhöôïc Danh Taêng saùch Khaûo Thanh cho raèng: Kheá laø ñaù maøi dao.

Taêng dueä ngöôïc laïi aâm vinh khueä teân vò Sa-moân. Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Dueä laø trí tueä saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä dueä ñeán boä ñeán coác thanh tónh aâm dueä laø aâm taøn.

AÂu uyeát ngöôïc laïi aâm aâu caåu Taû Truyeän cho raèng: AÂu laø bao ñöïng cung thuûng raùch ñaâm chaûy maùu, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Gioáng nhö oùi ra, noân ra, chöõ vieát töø boä khieám thanh aâu aâm thao laø aâm thao laïi khu haày ngöôïc laïi aâm döôùi mieãn vieät saùch Leã Kyù giaûi thích Uyeát laø cha cuûa Töû Thò khoâng daùm haéc hôi ra tieáng, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Uyeát gioáng nhö haéc hôi, chöõ vieát töø boä khaåu thanh ueá aâm y ngöôïc laïi aâm aùch giôùi aâm ñeá laø aâm ñeá aâm khaùi ngöôïc laïi aâm khai caùi.

Teá thöû ngöôïc laïi aâm treân teá heà Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Teá laø ñi haønh ñaïo ñem tieàn cuûa ra boá thí cöùu giuùp, laïi chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Teá choã goïi laø ñem cho. Coá Daõ Vöông cho raèng: Naém giöõ. Quaûng Nhaõ cho raèng: Ñem cho, taëng, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Naém giöõ di vaät chöõ vieát töø boä boái thanh teà Vaên Truyeän vieát chöõ teá tuïc töï thöôøng hay duøng.

Khí huyeân aâm döôùi huyeân vieân tuïc töï thöôøng hay duøng.Töï Thö giaûi thích raèng: Töø boä quyeàn vieát thaønh chöõ huyeân Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Huyeân laø oàn aøo huyeân naùo, tieáng oàn saùch Phöông Ngoân cho raèng: Huyeân laø traùch maéng, Quaûng Nhaõ cho raèng: Chim hoùt líu lo. Vaên coå vieát töø boä hieät boä khaåu laøm chöõ huyeân gioáng nhö kinh sôï la où toaùn leân, nghóa cuøng vôùi chöõ huyeân chöõ ngöông ñeàu ñoàng cuõng xem ôû tröôùc giaûi thích roài.

Thuø ñoái ngöôïc laïi aâm thôøi chu saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Baùo thuø Quaùch Phaùc chuù giaûi raèng: Thuø laø cuøng nhau baùo ñaùp, Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Thuø laø noùi voøng do, laïi cuõng goïi laø thaúng thaén, tin laø chaéc thaät. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Hieán cho chöõ vieát töø boä daäu thanh chaâu laïi xöa vieát chöõ thuø Vaên Truyeän vieát töø boä ngoân vieát thaønh chöõ thuø tuïc töï thöôøng duøng, ngöôïc laïi aâm döôùi vieát ñuùng laø chöõ ñoái aâm haïnh (875) ngöôïc laïi aâm só giaùc Vaên Truyeän vieát chöõ ñoái tuïc töï thöôøng hay duøng. Thieáp daéng ngöôïc laïi aâm treân kieåm dieäp Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Laø tieáng töï xöng cuûa ngöôøi phuï nöõ Baïch Hoå Thoâng cho raèng: Noùi laø cuøng thôøi gian tieáp kieán, Vaên Töï Ñieån noùi chöõ

chöõ töø boä nöõ thanh ñeán boä laäp chöõ hoäi yù, ngöôïc laïi aâm döôùi thöïc chöùng saùch Nhó Nhaõ giaûi thích daéng laø ñöa theo. Haø Höïu chuù giaûi Coâng Döông Truyeän raèng: Daéng goïi laø haàu gaùi theo coâ daâu veà nhaø choàng, haàu haï coâ daâu. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Chöõ vieát töø boä nöõ thanh daéng aâm ñieät laø aâm ñieät aâm ñeä laø aâm ñeä.

Cöôùc laâm ngöôïc laïi aâm caêng löïc Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Cöôùc laø laáy caây gai nhoïn maøu ñoû maø ñaâm töø ngoaøi vaøo. Mao Thi Truyeän cho raèng: Cöôùc laø caây taùo gai, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Cöôùc gioáng nhö caây taùo moïc um tuøm, chöõ vieát töø boä tinh boä thöù chöõ hoäi yù.

Thao bì ngöôïc laïi aâm treân sang ñao saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Thao laø naém giöõ chöõ vieát töø boä thuû thanh taùo aâm taùo laø aâm taùo ngöôïc laïi aâm döôùi bi maät Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Ngöôøi nöôùc Thuïc goïi buùt laø khoâng coù pheùp taéc. Söû Kyù cho raèng: Mô hoà ñieàm tænh maø taïo buùt, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä truùc thanh duaät Vaên Truyeän vieát töø boä mao vieát thaønh chöõ bì laø chaúng phaûi aâm ñieàm ngöôïc laïi aâm dieäp kieâm.

Döõ saán ngöôïc laïi aâm döôùi soå caän chöõ döõ saán ñoàng töùc laø saán laø taêng taøng.

Thaùi töû hoaèng ngöôïc laïi aâm döôùi aùch hoaèng teân ngöôøi, saùch Baùt- nhaõ giaûi thích: Hoaèng laø choã nöôùc saâu, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Nöôùc döôùi ñaùy saâu chöõ vieát töø boä thuûy thanh hoaèng.

Vu ñieàn ngöôïc laïi aâm döôùi ñieàn giaûn hoà ngöõ teân nöôùc Taây Vöïc, nay ôû An Taây phía Nam hôn hai ngaøn daëm thuoäc An Taây, chöõ vieát töø boä moân thanh chaân Vaên Truyeän vieát töø boä ñieàm.

Quyû hoaït ngöôïc laïi aâm treân quy uûy Mao Thi Truyeän cho raèng: Nhaém maét lieàu maïng maø theo. Trònh Tieãn chuù giaûi raèng: Doái traù laøm traùi ngöôïc, phoùng tuùng maø theo keû aùc, saùch Hoaøi Nam Töû giaûi thích: Toâ taàn laáy moät traêm quyû keá maø thaønh moät nieàm tin. Höùa Thuùc Troïng cho raèng: Quyû gioáng nhö laø khinh maïn, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Traùch maéng, chöõ vieát töø boä ngoân thanh nguy ngöôïc laïi aâm döôùi hoaøn baùt saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Hoaït laø lanh lôïi, chöõ vieát töø boä thuûy thanh coát.

Baùng ñoäc ngöôïc laïi aâm treân baùc laõng Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Baùng gioáng nhö laø huûy nhuïc, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä ngoân thanh baùng ngöôïc laïi aâm döôùi ñoàng loäc saùch Phöông Ngoân cho raèng: Ñoäc gioáng nhö laø ñau khoå, Quaûng Nhaõ giaûi thích raèng: Laø xaáu aùc, Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Cheâ bai, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ñoäc laø quaù ñau khoå oaùn haän, chöõ vieát töø boä caïnh thanh ñoäc saùch truyeän vieát

töø boä haéc vieát thaønh chöõ ñoäc laø chaúng phaûi aâm caïnh laø aâm caïnh.

Nguõ baùch aâm döôùi laø baïch Trang Töû cho raèng: Thuyeàn ñi treân soâng goïi laø veä chu Thaùi Baïch Tö Maõ Böu chuù giaûi raèng: Thaùi Baïch cuõng goïi laø thuyeàn. Quaûng Nhaõ cho raèng: Baïch laø chieác thuyeàn, Thieân Thöông Hieät cho raèng: Baïch laø chieác thuyeàn lôùn, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä chu thanh baïch.

Dung chöùc thaùp ngöôïc laïi aâm treân duõng chung Maïnh Töû giaûi thích: Dung laø gioáng nhö duøng söùc maïnh ñeå phuïc dòch, Coá Daõ Vöông cho raèng: Dung laø ngöôøi laøm lao ñoäng chaân tay, duøng söùc löïc cuûa mình ñeå phuïc dòch. Quaûng Nhaõ cho raèng: Dung laø ngöôøi ñeå cho ngöôøi khaùc sai khieán. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Dung laø ngöôøi laøm noâ leä phuïc dòch, chöõ vieát töø boä nhaân thanh dung ngöôïc laïi aâm döôùi tham ñaùp Bì Thöông cho raèng: Ñieäp laø taám thaûm nhung, chieáu loùt chaân. Thích Danh giaûi thích: Ñieäp laø taám thaûm traûi giöôøng lôùn, caùi giöôøng nhoû treân traûi neäm, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Ñieäp laø loaïi thaûm deät loâng nhung ôû Taây vöïc laøm hoa vaên, coù maøu saéc röïc rôõ, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä mao thanh thaùp aâm thaùp ñoàng vôùi aâm treân, aâm ñaêng laø aâm ñaêng.

Taøm ngoä ngöôïc laïi aâm treân taïp cam saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Taøm laø hoå theïn, chöõ vieát töø boä taâm thanh traûm ngöôïc laïi aâm döôùi ngoä coá saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ngoâ laø tænh giaác, gioáng nhö laø hieåu roõ, chöõ vieát töø boä taâm thanh ngoâ Vaên Truyeän vieát chöõ taøm laø sai laàm thoâng thöôøng aâm lieãu laø aâm lieãu.

Thaùc baïc aâm keá laø baøn maït aâm döôùi laø ñaïo teân cuûa vua nöôùc Nguïy ñôøi thöù ba.

Yeán ö ngöôïc laïi aâm yeân kieán Mao Thi Truyeän cho raèng: Yeán laø an, hoaëc laø vieát chöõ yeán cuõng thoâng duïng.

# CAO TAÊNG TRUYEÄN QUYEÅN 3

Thieàu saán ngöôïc laïi aâm treân laø ñieàu vaên tröôùc quyeån thöù nhaát ñaõ giaûi thích roài, aâm döôùi phaïm caån Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Saán goïi laø con trai taùm tuoåi, con gaùi baûy tuoåi laø huûy boû caùi raêng söõa, Töï Thoáng cho raèng: Con gaùi sinh ra baûy thaùng moïc raêng, baûy tuoåi laø thay raêng, con trai sinh ra taùm thaùng moïc raêng, taùm tuoåi thay raêng, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä xæ thanh thaát.

Suyeån quyeát ngöôïc laïi aâm treân xuyeân nhuyeán Tö Maõ Böu chuù giaûi Trang Töû raèng: Suyeån laø noùi loän xoän Höùa Thuùc Troïng chuù giaûi saùch Hoaøi Nam Töû raèng: Suyeån laø choáng traùi nhau, Coá Daõ Vöông cho raèng: Suyeån laø so le khoâng ñoàng ñeàu, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Suyeån laø ñoái ñaàu, chöõ vieát töø boä tòch ñeán boä suyeån laø choáng traùi nhau, chöõ hoäi yù, Vaên Truyeän vieát suyeån cuõng thoâng duïng.

Nhieáp huyeàn haèng ngöôïc laïi aâm treân ni trieáp saùch Phöông Ngoân cho raèng: Nhieáp gioáng nhö laø ñi treân cao. Thieân Thöông Hieät cho raèng: Nhieáp laø keùo daøi, gioáng nhö trôøi trong quang ñaõng, coù caàu voøng lôùn keâu ngaïo, maø raát laâu treân baàu trôøi, duøng sôïi daây buoäc chaët treo leân maø thaúng vöôït qua goïi laø haèng Vaên Truyeän vieát töø boä caùch vieát thaønh chöõ caùch Vaên Truyeän vieát sai chaúng phaûi duøng chöõ naøy, aâm döôùi hoaøn haèng saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Haèng laø sôïi daây lôùn, chöõ vieát töø boä mòch thanh haèng cuõng vieát töø boä moäc vieát thaønh chöõ haèng töùc laø voäi vaøng, gaáp gaùp maõnh lieät.

Caám chieán ngöôïc laïi aâm treân caàm aåm saùch Sôû Töø cho raèng: Caám laø ngaäm mieäng laïi maø khoâng noùi, Vöông Daät chuù giaûi saùch Sôû Töø raèng: Ngaäm mieäng goïi laø caám saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä khaåu thanh caám laïi cuõng vieát chöõ caám.

Lai toân ngöôïc laïi aâm döôùi toà coân saùch Hoaøi Nam Töû cho raèng: Toân töùc laø ngoài xoåm. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Tu taäp laïi ngoài, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Cuõng laø ngoài xoåm, chöõ vieát töø boä tuùc thanh toân.

Thæ thaàn ngöôïc laïi aâm treân thôøi nhó saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Thæ laø duøng löôõi ñeå lieám thöùc aên, chöõ vieát töø boä thieät thanh dòch hoaëc laø vieát töø boä thò vieát thaønh chöõ thæ.

U canh ngöôïc laïi aâm treân nhaát do Mao Thi Truyeän cho raèng: U laø thaâm saâu, saâu xa. Laïi goïi laø maøu saéc ñen thaúm saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Choã thaâm u ngoaøi bieân giôùi chaät heïp, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: U aån chöõ vieát töø boä yeâu boä sôn chöõ hoäi yù aâm u ñoàng vôùi aâm treân, ngöôïc laïi aâm döôùi canh haïnh saùch Trang Töû noùi raèng: Caïnh laø chöôùng ngaïi saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Caây moïc nuùi Du Sôn khoâng thaúng. Laïi cuõng coù nghóa thaúng thaén, chöõ vieát töø boä moäc thanh caûnh.

Tuaán vieãn ngöôïc laïi aâm treân toân tuaán Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Tuaán laø hoaøn toaøn khaùc thöôøng, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Taøi naêng vöôït hôn ngaøn ngöôøi. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Chöõ vieát töø boä nhaân thanh tuaân laïi cuõng vieát chöõ tuaán aâm thuyeân ngöôïc laïi aâm toaøn nhuyeãn.

Vu thaïnh laïc ngöôïc laïi aâm treân laø vu saùch Phöông Ngoân cho raèng:

Caùi baùt goïi laø vu caùi baùt lôùn maø khoâng coù chaân, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä maûnh thanh vu aâm thaïnh laø aâm thaønh Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Caùi baùt chöùa ñöïng nhieàu ñaày goïi laø thaïnh, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Duïng cu chöùa taéc luùa maïnh, chöõ vieát töø boä maõnh thanh thaønh ngöôïc laïi aâm döôùi laõng caùc saùch Leã Kyù cho raèng: Laïc laø phoù maùt, söõa ñaëc, Trònh Huyeàn chuù giaûi raèng: Laïc töùc laø chuû khaùch roùt röôïu môøi vôùi nhau. Thích Danh cho raèng: Laïc laø söõa ñaëc choã laøm cho ñong laïi. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä daäu thanh caùc aâm leã laø aâm leã aâm tai laø aâm taïi.

Hoaøng cöï ngöôïc laïi aâm treân hoaøng Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Hoaøng laø lo sôï Quaûng Nhaõ giaûi thích: Hoaûng laø sôï seät khoâng yeân. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Chöõ vieát töø boä xöôùc thanh hoaøng hoaëc laø vieát töø boä taâm vieát thaønh thaønh caûnh hoaøng giaûi thích ñeàu ñoàng ngöôïc laïi aâm aâm döôùi cö ngöï Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Gaáp gaùp maø lo sôï, Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Cöù gioáng nhö laø ñoät nhieân ñeán, saùch Khaûo Thanh cho raèng: voäi vaøng nhanh choùng. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä xöôùc thanh cöù aâm thôùt ngöôïc laïi aâm sang coát aâm xöôùc ngöôïc laïi aâm söûu löôïc Vaên Truyeän vieát chöõ cöù cuõng ñoàng.

Mieãn vaõn ngöôïc laïi aâm treân mieân bieán aâm döôùi laø vaõn Mao Thi Truyeän cho raèng: Mieãn vaõn coù oá gaéng söùc, saùch Giai Uyeån Chu Toøng cuõng giaûi thích: Gaéng söùc, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Mieãn gioáng nhö khoâng bieát moûi meät, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä löïc thanh dieän ñeàu laø chöõ hình thanh, Vaên Truyeän vieát töø boä maõnh vieát thaønh chöõ mieãn cuõng thoâng duïng.

OÅi taãn ngöôïc laïi aâm treân oâi hoài Quaûng Nhaõ cho raèng: OÂi gioáng nhö laø aám aùp, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: OÂi laø trong nhieàu löûa, chöõ vieát töø boä hoûa thanh oâi ngöôïc laïi aâm döôùi töø taän tuïc töï giaûi thích, vieát ñuùng töø boä hoûa vieát thaønh caûnh taãn saùch Phöông Ngoân giaûi thích: Taãn gioáng nhö laø dö löûa. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Taãn laø thieâu ñoát caây cuûi con dö laïi tro taøn, cho neân xem xeùt chuù giaûi Hieáu Kinh raèng: Chìm ñaém maát, tieâu dieât, nhaø Taàn tieâu dieät heát coøn laïi ngoïn töùc laø sau cuøng. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä hoûa vieát thaønh chöõ taãn ñeán chöõ taän thanh tónh.

Taùn kheá ngöôïc laïi aâm treân taûng thaû chöõ vieát töø boä nhuïc thanh taùn ngöôïc laïi aâm döôùi höông ngheä saùch Vaän Anh cho raèng: Kheá laø nghæ ngôi.

Khaéc tieäp aâm treân laø khaéc gioáng nhö coù theå. Saùch Nhó Nhaõ cho

raèng: Vöôït hôn gaéng söùc. Vaên Truyeän vieát töø boä ñao vieát thaønh chöõ

khaéc cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm döôùi laø tieàm dieäp Mao Thi Truyeän cho raèng: Tieäp töùc laø thaéng. Ñoã Döï chuù giaûi raèng: Tieäp laø khaéc saùch Khaûo Thanh cho raèng: Goïi laø tieäp saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Tieäp laø saên ñöôïc, chöõ vieát töø boä thuû thanh tieäp aâm tieäp ñoàng vôùi aâm treân.

Khieâm chí Nhö Lai khieâm nieäm saùch Vaän Anh cho raèng: Khieâm laø theo haàu, chöõ vieát töø boä nhaân thanh kieâm.

Khaån traéc ngöôïc laïi aâm treân khang ngaän Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Khaån laø khieân nhaãn, saùch Leã Kyù cho raèng: Keùo daây cung goïi laø khaån töùc ñeán khaån caáp, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Ñeán kòp thaønh khaån, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä taâm thanh khaån aâm khaån ngöôïc laïi aâm khaån ngöôïc laïi aâm khoân aån ngöôïc laïi aâm döôùi sôû saéc Quaûng Nhaõ cho raèng: Traéc laø ñoäng loøng thöng xoùt, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ñau xoùt, chöõ vieát töø boä taâm thanh taéc.

Kieàm thuû ngöôïc laïi aâm treân kieåm vieâm Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Kieàm thuû laø töø duøng ñeå goïi daân ñen, saùch Söû Kyù ghi raèng: Ban ñaàu vua laäp ra hai möôi saùu laïi ñoå teân, goïi daân chuùng laø kieàm thuû töùc daân ñen, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Kieàm thuû laø daân ñen, chöõ vieát töø boä haéc thanh kim.

Khoån böùc ngöôïc laïi aâm treân khoå boån ngöôïc laïi aâm döôùi baèng böùc Vöông Daät chuù giaûi saùch Sôû Töø raèng: Khoån laø chaân thaønh, Quaûng Nhaõ cho raèng: Chí thaønh, Tröông AÙn chuù giaûi Haùn Thö raèng: Khoån böùc gioáng nhö laø chí thaønh, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Thaønh thöïc goïi laø khoån böùc, hai chöõ ñeàu töø boä taâm ñeàu thanh khoån böùc.

Tuõng tró ngöôïc laïi aâm treân tuùc duõng Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Phöông Ngoân raèng: Tuõng gioáng nhö laø cao. Hoaëc laø vieát chöõ tuõng saùch Trang Töû cho raèng: Tuõng laø ñöùng thaúng maø cao. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä nhó thanh tuøng ngöôïc laïi aâm döôùi trì lyù saùch Khaûo Thanh cho raèng: Tró laø nuùi ñöùng rieâng bieät cao söøng söõng, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä chæ thanh töï Vaên Truyeän vieát töø boä sôn vieát thaønh chöõ tró tuïc duøng thoâng duïng.

Maäu huyeân ngöôïc laïi aâm möu haàu Haùn Thö cho raèng: ÔÛ quaän Hoäi Kheå coù huyeän Maäu, cuõng laø ñòa danh chöõ vieát töø boä aáp thanh maäu.

Thieän thieän teân nöôùc Thích Taây Phieân, moät trong caùc nöôùc ôû Taây Vöïc ñôøi nhaø Haùn voán goïi laø Laâu Lan, ñeán ñôøi Chaâu Ñeá ñoåi thaønh teân Thieän Thieän. Nay thuoäc An Taây, Tö Chaán, Ñoâng Chaán, Yeân Kyø vaäy, ñi veà phía taây caùch Taây An baûy traêm daëm.

Ñaàu traâm ngöôïc laïi aâm döôùi tieám laâm. Saùch Taäp Huaán cho raèng: Caùi muõ ñoäi treân ñaàu coù caøi traâm ngoïc bao quanh caùi muõ vaét traâm caøi

khieán cho khoâng bò rôi xuoáng, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Treân ñaàu caøi traâm, töôïng hình Vaên Truyeän vieát chöõ traâm tuïc töï thöôøng hay duøng.

Hoûa haïm ngöôïc laïi aâm döôùi haøm aûm Quaûng Nhaõ giaûi thích raèng: Haïm laø chieác thuyeàn, Bì Thöông cho raèng: Haïm laø baùnh laùi sau ñuoâi thuyeàn, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Haûo thuyeàn ñoù goïi laø thuyeàn chieán ñaáu. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Chieác thuyeàn treân coù nhieàu lôùp, taàng, chöõ vieát töø boä chu thanh lam.

Meänh teá ngöôïc laïi aâm treân minh bính Vaên Truyeän vieát sai khieán cho chaúng phaûi nghóa naøy, ngöôïc laïi aâm döôùi tieát keá Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Teá gioáng nhö laø vöôït qua soâng, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuûy thanh teà vaên coå vieát cö thaáp aâm giaûi thích cuõng ñoàng, Vaên Truyeän vieát chöõ teà tuïc töï thöôøng hay duøng.

Thuûy teà ngöôïc laïi aâm döôùi tình teá trung höõu chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Laáy söï ño löôøng caân baèng goïi laø teà saùch Khaûo Thanh cho raèng: Phaân ñoaïn caét chia ra, chöõ vieát töø boä ñao Vaên Truyeän vieát möôïn duøng. Thaâm söû ngöôïc laïi aâm döôùi sö söï Thieân Thöông Hieät cho raèng: Söû gioáng nhö con ngöï chaïy nhanh gaáp gaùp. Vaên Töï Ñieån noùi: Söû goïi laø con

ngöïa chaïy nhanh. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä maõ thanh söû.

Tieáu vöông ngöôïc laïi aâm treân hoà tieáu theo Haùn Thö cho raèng: Quaän Baùi coù huyeän Tieáu töùc laø tieáu vöông thuoäc thöïc aáp saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä ngoân thanh tieàu.

Am cöùu ngöôïc laïi aâm treân aùm haøm. Quaûng Nhaõ cho raèng: AÙm laø ñoïc thuoäc loøng, Bì Thöông cho raèng: Ñoïc tòng Ñoâng Quaùn Haùn Thö Kyù raèng: Ñeàu laø ñoïc thuoäc loøng, saùch Khaûo Thanh cho raèng: AÙm laø ghi nhôù. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä ngoân thanh aùm laïi cuõng vieát chöõ aùm ngöôïc laïi aâm döôùi cöu höïu Mao Thi Truyeän cho raèng: Cöùu laø truy xeùt taän cuøng lyù leõ. Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Taän cuøng, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä huyeät thanh cöûu.

Ñieät töông ngöôïc laïi aâm treân ñieàn kieát Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Phöông Ngoân raèng: Ñieät gioáng nhö laø thay theá, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Cuõng goïi laø thay ñoåi, chöõ vieát töø boä xöôùc thaát aâm xöôùc ngöôïc laïi aâm söûu löôïc theo Thanh Loaïi cho raèng: Chöõ vieát töø boä tuùc vieát thaønh chöõ daät töùc laø nhaûy vöôït qua, chaúng phaûi nghóa naøy.

Khu yeâu ngöôïc laïi aâm xuùc chu Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Then caøi cöûa, Quaûng Nhaõ cho raèng: Then choát Haøn Khang Baù chuù giaûi saùch Chu Dòch raèng: Khu laø ñaàu maùy chuû cheá ra cô ñoäng, Töïa Hieáu Kinh yeáu giaûi raèng: Laø maáu choát toaùt yeáu, cô baûn cuûa boä maùy, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä moäc thanh khu.

Yeåm xöôùng ngöôïc laïi aâm treân yeåm nghieâm theo Mao Thi Truyeän cho raèng: Yeåm laø an uûi voã veà, Töï Thö cho raèng: Vieát chöõ yeåm giaûi thích nghóa cuõng ñoàng, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Yeåm laø che laáp gom goùp, chöõ vieát töø boä thuû thanh yeåm aâm yeåm ñoàng vôùi aâm treân.

# CAO TAÊNG TRUYEÄN QUYEÅN 4

Traùc laïc ngöôïc laïi aâm döôùi luïy giaùc Ban Coá Taây Ñoâ Phuù giaûi raèng: Traùc laïc laø roõ raøng noåi baäc, Chö Haï Löõ Dieân Teà giaûi thích: Traùc Laïc laø sieâu tuyeät (876) saùch Khaûo Thanh cho raèng: Traùc laïc laø noåi baäc, cao leân, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä ngöu ñeán boä lao thanh tónh.

Du khaûi ngöôïc laïi aâm döôùi ngaûi haøi teân cuûa Dónh Duïng Cao Só, theo Taû Truyeän cho raèng: Cao Döông Thò coù taøi töû taùm ngöôøi Loaïi Hoäi Khaûi, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Choã coù söûa trò, chöõ vieát töø boä phoäc thanh khaûi.

Haát höôûng ngöôïc laïi aâm treân caân thuyeát Döông Huøng Cam Tuyeàn Phuù Truyeän giaûi thích raèng: Haát höôûng laø vang voïng, Phong dung Löu Löông giaûi thích: Haát höôûng laø vang khaép, Maïnh Töû giaûi thích: Tieáng vang bieán khaép, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä baùt ñeán boä nhuïc vieát thaønh chöõ haát laø maïch maùu trong thòt coù baép. Haùt laø cöû ñoäng, theo chöõ höôûng laø aâm thanh vang voïng laïi töø treân cao beân vaùch nuùi, trong toøa nhaø lôùn, tieáng vang voïng laïi khi phaùt ra ñoù goïi laø höôûng, laïi giaûi thích raèng: Tieáng voïng töø xa, lan khaép ra xa.

Chaáp chöõ vó aâm treân duùng laø chöõ chaáp töø boä hoaøn ñeán boä chaáp chaáp cuõng laø thanh aâm kích laø aâm kích aâm chaáp ngöôïc laïi aâm nöõ thieäp aâm keá laø chu döõ Quaùch Phaùc chuù Kinh Sôn Haûi raèng: Chö gioáng nhö con höôu maø lôùn hôn, theo Thanh Loaïi cho raèng: Caùi ñuoâi cuûa con vaät coù theå laøm ñoà caây phaát traàn laøm quaït, Taán Thö giaûi thích: Vua di boä caàn naém thöû caùi ñuoâi cuûa noù, cuøng vôùi caùi tay thì cuõng khoâng khaùc, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chuû laø thuoäc con nai lôùn maø coù moät caùi söøng, chöõ vieát töø boä loäc thanh chuû, aâm döôùi ñuùng laø chöõ vó.

Sa thaûi aâm thaùi Quaûng Nhaõ cho raèng: Thaûi laø choïn löïa boû ra, sa thaûi laø boû ñi vaät xaáu.

Du lieäp ngöôïc laïi aâm döôùi lieäm trieáp Trònh Tieãn chuù giaûi Mao Thi Truyeän raèng: Ñi vaên ngoaøi thaûo nguyeân ñoàng ruoäng goïi laø lieäp Giaû Quyø

chuù giaûi saùch Quoác Ngöõ raèng: Lieäp laø gioáng nhö naém baét, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä khuyeån thanh lieäp Vaên Truyeän vieát chöõ lieäp cuõng ñoàng.

Taïc huyeät aâm treân laø taïc saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Taïc vieát töø boä kim ñeán boä dieäp ñeán boä cöûu ñeán boä thuø xem tröôùc ñaõ giaûi thích roài, aâm tieát ngöôïc laïi aâm só giaùc aâm thuø laø aâm thuø ngöôïc laïi aâm döôùi huyeàn quyeát.

Tröôùc kòch ngöôïc laïi aâm treân tröông löôïc ngöôïc laïi aâm döôùi kình kích Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Toøng Töû raèng: Tröôùc laø khoaùc qua khoûi ñaàu môùi coù theå mang vaøo ñöôïc xem xeùt baèng phaúng, nhö tu taäp laïi, treân thaûm coû, saùch Trang Töû giaûi raèng laáy guoác goã maø mang. Nay goïi laø mang guoác ngoïc baèng xöông, saùch Thuyeát Vaên giaøy deùp goïi laø kieâu töø boä lyù toùm taéc thanh chi.

Dieãm sôn ngöôïc laïi aâm thôøi nhieãm theo chöõ dieãm sôn nay laø vieät chaâu huyeän dieãm, teân nuùi.

Traøo chi ngöôïc laïi aâm treân traéc giao Thieân Thöông Hieät cho raèng: Traøo phuùng töùc laø cheá nhaïo, Coá Daõ Vöông cho raèng: Traøo goïi laø cöôøi cheá nhaïo, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä khaåu thanh traøo.

Phuï tieàn ngöôïc laïi aâm treân phu vuï trung höõu chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Phuï goïi laø tang gia phuï trôï khoâng ñuû phaûi nhaän tieàn phuùng ñieáu, taëng ñoà vaät cho ngöôøi cheát, Coác Löông Truyeän cho raèng: Ngöôøi soáng ñem bieåu taëng cho ngöôøi cheát, goïi laø phuï xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä boái thanh phu aâm phu laø aâm phoå aâm phuùng laø aâm phong phuùng.

Taøi thaùo ngöôïc laïi aâm döôùi tao laõo Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Taùo laø roïng reâu, moïc döôùi nöôùc coù hoa vaên, Mao Thi Truyeän cho raèng: Taùo laø loaïi rau noïc döôùi nöôùc, theo chöõ taøi taùo ñoù laø ngöôøi coù taøi naêng kheùo leùo nhö hoa vaên rong reâu moïc trong nöôùc. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä thaûo thanh taùo aâm taùo ngöôïc laïi aâm taùo ñaùo saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuûy vieát thaønh chöõ taùo nghóa cuõng ñoàng.

Tuaán daät ngöôïc laïi aâm treân toân tuaán Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Muïc Thieân Töû Truyeàn raèng: Tuaán laø danh xöng con ngöïa ñeïp, Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Tuaán gioáng nhö laø con ngöïa hay, ngöïa gioûi chaïy nhanh nhö gioù, cuõng goïi laø ngöïa chaïy nhanh, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: con ngöïa coù taøi, gioûi, chöõ vieát töø boä maõ thanh tuaán aâm tuaán ngöôïc laïi aâm thaát tuaàn.

Kieät chích ngöôïc laïi aâm treân kieàn nghieät saùch Khaûo Thanh cho raèng: Kieät laø ñôøi nhaø Haï Ích cuûa Haäu Thò vua Kieät Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Kieät laø thuoäc aáp An Ñoâ, saùch Ích Phaùp cho

raèng: Keû taëc nhaân phaàn nhieàu coù lieân luïy ñeán neân goïi laø kieät. Löu Hy giaûi thích: Laáy vieäc xaáu aùc laøm ngöôïc laïi lieân luïy vôùi ngöôøi hieàn, keû phaïm toäi ñôøi nhaø Haï chính laø coù nhieàu nhö vaäy. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Kieät laø heát saïch, chöõ vieát töø boä tòch ñeán boä suyeån laø caây moïc traùi ngöôïc leân treân vaäy, aâm tòch ngöôïc laïi aâm tuy tónh aâm döôùi laø chinh dieäc Trang Töû giaûi thích raèng: Ñaïo chích, keû troäm hung aùc, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Tö lôïi taøi vaät goïi laø troäm, Ngoïc Thieân cho raèng: Chích laø baøn chaân döôùi baøn chaân, nay cuõng goïi laø chöõ kieät goïi laø vua maát nöôùc. Chích laø keû troäm, loaïi ngöôøi hung aùc.

Trì quaân lai ngöôïc laïi aâm treân trì tró saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Vieát ñuùng laø chöõ trì töø boä ngöu ñeán boä vó thanh tónh Vaên Truyeän vieát chöõ trì tuïc töï duøng thoâng duïng.

Phieâu yeát ngöôïc laïi aâm treân taát tieâu Tö Maõ Böu chuù giaûi saùch Trang Töû raèng: Phieâu laø töø döôùi goác ñöa leân ngoïn. Chieán Quoác saùch cho raèng: Ñöa leân raát cao. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä thuû thanh phieâu aâm phieâu ngöôïc laïi aâm taát dieâu ngöôïc laïi aâm döôùi kieàn nghieät trung höõu chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Tieâu chí gioáng nhö caùo thò coøn goïi laø yeát gioáng nhö ñöa leân cao, chöõ vieát töø boä thuû thanh yeát.

Vó vó ngöôïc laïi aâm vi phæ Löu Hoaøn chuù giaûi saùch Chu Dòch raèng: Vó vó gioáng nhö laø nhoû beù. Mao Thi Truyeän cho raèng: Gaéng söùc, Haøn Thi Truyeän cho raèng: Tieán leán saùch Sôû Töø cho raèng: Gaéng söùc ñöa cao leân. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Chöõ vieát töø boä daäu ñeán boä vó thanh tónh.

Bænh nhò trieäu ngöôïc laïi aâm treân binh maûnh Mao Thi Truyeän cho raèng: Bænh gioáng nhö caàm naém, thao taùc. Laïi cuõng goïi laø oâm vaøo loøng. Giaû Quyø chuù giaûi saùch Quoác Ngöõ raèng: Bænh gioáng nhö laø caàm. Quaûng Nhaõ cho raèng: Caàm naém boâng luùa chöõ vieát töø boä höu laø tay caàm naém boâng luùa, chöõ hoäi yù. Vaên Truyeän vieát chöõ thöøa saùch vieát sai.

Linh moâ ngöôïc laïi aâm treân maïc boä Bì Thöông cho raèng: Moâ laø baét chöôùc veõ phoûng theo vaät. Quaûng Nhaõ cho raèng: Moâ hình phoûng taùc theo, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Khuoân phaùp chöõ vieát töø boä moäc thanh maïc Vaên Truyeän vieát töø boä thuû vieát thaønh chöõ moâ cuõng thoâng duïng.

Teà linh ngöôïc laïi aâm döôùi lòch ñinh Quaûng Nhaõ cho raèng: Linh laø tuoåi Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Linh laø soá tuoåi thoï cuûa ngöôøi. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä xæ thanh linh theo Vaên Truyeän cho raèng: Teà linh hai nghóa ñoù goïi laø tuoåi thoï soáng baèng vôùi trôøi ñaát.

Yeâu vu ngöôïc laïi aâm treân ai kieâu saùch Khaûo Thanh cho raèng: Vaät quyõ quaùi töø ñaát laøm ngöôïc laïi haïi ngöôøi. Hoaëc laø vieát töø boä ngoân vieát thaønh chöõ yeâu saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä thò thanh yeâu

aâm yeâu ñoàng vôùi aâm treân. Trong truyeän vieát töø boä nöõ vieát thaønh chöõ yeâu cuõng thoâng duïng, aâm döôùi laø voâ Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Vu laø khinh khi, Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Noùi doái coäng theâm phæ baùng cheâ bai, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Noùi theâm vaøo, chuyeän khoâng noùi coù, chöõ vieát töø boä ngoân thanh vu ñeàu laø chöõ hình thanh.

Khöu ñaûo ngöôïc laïi aâm döôùi ñao laõo Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch chu leã raèng: Caàu phuùc goïi laø ñaûo bao quaùt chuù giaûi saùch Luaän Ngöõ raèng: Ñaûo laø thænh caàu nôi quyû thaàn, Kyù Vaên ghi raèng: Baùo caùo söï vieäc caàu phuùc, chöõ vieát töø boä thi ñeán boä thoï aâm thò aâm kyø.

Phaán hoaèng bí ngöôïc laïi aâm tieân phaân vaán Maõ Dung chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Phaán laø roõ raøng, saùch thöùc vaäy cho raèng: Phaán laø bay leân, chöõ vieát töø boä chuy trong boä ñieàn chöõ hoäi yù aâm chuy laø tuy ngöôïc laïi aâm döôùi bi mò Mao Thi Truyeän cho raèng: Caàm naém sôïi daây gioáng nhö daây cöông ngöïa vaäy, Coá Daõ Vöông cho raèng: Bí laø choã cheá ngöï chieác xe, trong xe ngöïa. Laïi noùi laø daây cöông, saùch thöùc vaäy cho raèng: Bí laø daây cöông buoäc ngöïa, chöõ hoäi yù, aâm bí laø aâm vi.

Thaáu löu ngöôïc laïi aâm treân söu höïu saùch Vaän Anh cho raèng: Taåy röûa suùc mieäng, saùch Thanh vaên cho raèng: Ngaâm nöôùc suùc mieäng chaø raêng. Nay noùi thaáu löu ñoù laø hoïc ñaïo treân nuùi, aên caây coû, uoáng nöôùc soâng daøi, nuoâi döôõng ngöôøi, nhö laø thuoác trò beänh, ngöôøi hoïc ñaïo cuõng theá, chöõ vieát töø boä thuûy thanh thaáu.

Lam luõ ngöôïc laïi aâm laïp ñam Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Luaän Ngöõ raèng: Lam laø vaûi gai thoâ sô Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Lam laø loaïi vaûi thoâ, cuõng laø vaûi traéng daøy, laïi goïi laø vaûi phaán taûo, thöa maø thoâ kòch saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Cuõng vieát chöõ uaån töø boä ty thanh oân aâm oân laø aâm oân ngöôïc laïi aâm döôùi long nöõ saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Luõ laø sôïi chæ, chöõ vieát töø boä mòch thanh luõ aâm laâu ? laø aâm laâu.

Xuùc tích ngöôïc laïi aâm treân töû duïc ngöôïc laïi aâm döôùi tinh dieäc saùch Khaûo Thanh cho raèng: Xuùc tích laø ñi maø khoâng böôùc tôùi tröôùc Quaûng Nhaõ cho raèng: Daùng veû sôï seät cung kính. Maõ Dung chuù giaûi saùch Luaän Ngöõ raèng: Cung kính daùng kheùp neùp saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Xuùc tích laø bình dò hai chöõ ñeàu töø boä tuùc ñeàu thanh thuùc tích Vaên Truyeän vieát chöõ phuïc cuõng duøng thoâng duïng.

Xaùc phaù soà ngöôïc laïi aâm treân khang phöûu saùch Giai Uyeån Chu toøng cho raèng: Xaùc laø voû cöùng beân ngoaøi cuûa tröùng. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Chöõ vieát töø boä uyeån ñeán boä xaùc xaùc cuõng laø thanh aâm xaùc ñoàng vôùi aâm treân. Vaên Truyeän vieát chöõ xaùc tuïc töï duøng thoâng duïng. AÂm döôùi söø ngoâ Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Soà laø chim môùi

nôû maø töï aên. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Soà laø con gaø con môùi nôû, chöõ vieát töø boä chuy thanh soâ aâm soâ laø aâm soå caâu Truï Vaên vieát chöõ soà Vaên Truyeän vieát chöõ soâ cuõng thoâng duïng.

Dö dieâu oâ ngöôïc laïi aâm döôùi oâ coå Thoáng Töï giaûi thích raèng: OÂ laø thaønh coå saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä phuï vieát thaønh chöõ oâ goïi laø ñoáng ñaát nhoû laøm chöôùng ngaïi, Vaên Truyeän vieát töø boä thoå vieát thaønh chöõ oâ tuïc töï duøng cuõng thoâng duïng.

Dò thaùo ngöôïc laïi aâm döôùi thöông caùo Vöông Daät chuù giaûi saùch Sôû Töø raèng: Thaùo laø yù chí khoâng thay ñoåi, Coá Daõ Vöông cho raèng: Naém giöõ yù chí kieân coá goïi laø thaùo laø aâm giöõ trong loøng, chöõ vieát töø boä thuû thanh taûo aâm taûo ngöôïc laïi aâm tieân ñaùo.

Vu ñaûo ngöôïc laïi aâm treân huû vu Haùn Thö cho raèng: Teân huyeän vu luõ thuoäc quaän Loâ Giang, quaän Döï Döông, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Teân cuûa Ngoâ aáp, Vaên Truyeän vieát töø boä sôn vieát thaønh chöõ vu Töï Thö cho raèng: Vaø quaän Quoác Chí, ñeàu khoâng coù chöõ vu naøy, phaàn nhieàu e raèng: Vaên Truyeän vieát sai, aâm döôùi laø thaéng saùch Khaûo Thanh cho raèng: Chöõ vieát töø boä thoå vieát thaønh chöõ ñoûa töùc laø nuùi nhoû, theo quaän Quoác Chí ñoûa laø ñoùng ñaát ngaên ôû taïi nuùi Dieãm Sôn.

Höõu oa long ngöôïc laïi aâm treân oâ hoa Quaûng Nhaõ cho raèng: Oa gioáng nhö truõng döôùi thaáp. Saùch Hoaøi Nam Töû cho raèng: Daáu chaân cuûa con traâu böôùc ñi coù truõng ñoïng nöôùc, khoâng sinh caù lôùn cuõng goïi laø ao nöôùc nhoû. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä huyeät thanh oa aâm oa ñoàng vôùi aâm treân ngöôïc laïi aâm döôùi luïc xung Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Long laø ôû chính giöõa trung öông cao. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Long laø höng thaïnh. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä phuï ñeán boä long.

Taûo moäc ngöôïc laïi aâm treân tao laõo Coá Daõ Vöông cho raèng: Taûo gioáng nhö taåy röûa saïch seõ.

Tieân naêng ngöôïc laïi aâm treân tieân tieãn Giaû Quyø chuù giaûi saùch Quoác Ngöõ raèng: Tieân gioáng nhö hieám ít, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Coù theå hieám coù, chöõ vieát töø boä thò thanh thieåu chöõ hoäi yù.

Khanh töôùng ngöôïc laïi aâm treân khaùch canh saùch Leã Kyù Töû Haï ghi laø tieáng chuoâng ñaùnh leân nghe boong boong. Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Luaän Ngöõ raèng: Tieáng ñaøn caàm khaåy, ngöôïc laïi aâm döôùi tích löông Mao Thi Truyeän cho raèng: Töôûng laø tieáng ngoïc, kim loaïi nghe leng keng, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Khanh töôùng hau chöõ ñeàu töø boä kim ñeàu thanh kieân töôûng aâm tieâu ngöôïc laïi aâm bæ mieâu.

Thuùc hoát ngöôïc laïi aâm treân thö duïc.

# CAO TAÊNG TRUYEÄN QUYEÅN 5

Maõ tuùc ngöôïc laïi aâm sôû luïc saùch Phöông Ngoân cho raèng: Giöõa Löông Toáng goïi maùng cho ngöïa aên laø giaù Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Phöông Ngoân raèng: Giaùc laø maùng ñöïng thöùc aên ho ngöïa, Vaên Truyeän vieát chöõ uyeån raèng sai, chaúng phaûi, Caûm Thoâng Luïc cuõng coù vieát chöõ naøy, ñoàng nghóa vôùi duyeân choã trong quyeån Truyeän Ñaïo An.

Maõ ñaâu ngöôïc laïi aâm döôùi ñaáu haàu Quaûng Nhaõ cho raèng: Tuùi ñaâu laâu saùch Thuyeát Vaên cuõng giaûi thích: Maùng ñöïng thöùc aên cho ngöïa chöõ vieát töø boä truùc thanh ñaâu Vaên Truyeän vieát chöõ ñaâu töùc laø muõ giaùp truï, chaúng phaûi boån nghóa naøy.

Taäp taïc só aâm treân chính laø chöõ taäp saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä vuõ ñeán boä baïch aâm keá laø taïc ngöôïc laïi aâm döôùi si nhó taäp taïc só laø teân cuûa Nhöông Döông Cao Só.

Lung traùo ngöôïc laïi aâm treân loäc ñoâng saùch Trang Töû cho raèng: Nhö chim cöu trong loàng, caùi loàng che ñaäy laïi. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä truùc thanh lung ngöôïc laïi aâm döôùi traøo giaùo Töï Thö giaûi thích raèng: Traùo laø caùi nôm baét caù laøm baèng tre nhö quaû chuoâng ñaäy laïi. Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Traùo töùc caùi nôm duøng ñeå baét caù, gioáng nhö caùi loàng, saùch thöùc vaäy ghi laø caùi loàng baét caù, chöõ vieát töø boä voõng thanh traùc Vaên Truyeän vieát chöõ lung laø chaúng phaûi.

Laõng phong ngöôïc laïi aâm treân lang ñaõng saùch Quaûng Nhaõ cho raèng: ÔÛ Coân Loân coù ba nuùi moät teân Laõng Phong. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Laõng laø coång cao, chöõ vieát töø boä moân thanh löông.

Giang mi ngöôïc laïi aâm treân myõ bi Mao Thi Truyeän cho raèng: ÔÛ choã ven soâng, saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Choã nöôùc vaø coû moïc laãn loän goïi laø mi saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuûy thanh mi.

Thieân hoäc ngöôïc laïi aâm döôùi hoàng coác saùch Nghi Leã cho raèng: Möôøi ñaáu goïi laø hoäc saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Nghóa cuõng ñoàng, chöõ vieát töø boä ñaåu thanh giaùc Vaên Truyeän cho raèng: Chöõ vieát töø boä baøi vieát thaønh chöõ hoäc tuïc töï thöôøng hay duøng.

Vi döôïc ngöôïc laïi aâm döông döôùc Thieân Thöông Hieät cho raèng: Döôïc laø naêm ngoùn tay naém laïi. Haùn Thö cho raèng: Xöa laø duïng cuï ño löôøng, hình daùng nhö caùi cheùn vaäy, duøng chöùa moät ngaøn hai traêm thöû, töùc laø moät ñaáu, naëng möôøi hai chu, hai döôïc laø thaønh moät hôïp. hôïp ñoù laø döôïc ñeå ñong löôøng. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ño löôøng söûa chöõa, cuõng laø oáng tieâu, loaïi nhaïc khí chöõ vieát töø boä phaåm ñeán boä du chöõ hoäi yù,

aâm löôïng ngöôïc laïi aâm löông vaên Vaên Truyeän vieát töø boä thaûo vieát thaønh chöõ döôïc cuõng thoâng duïng.

Trieän minh ngöôïc laïi aâm treân truyeän luyeán Vöông Daät chuù giaûi saùch Chu Dòch raèng: Trieän ñoù laø truyeän Cöï Chu, Nghi Vöông, Thaàn Söû, Truï Vaên, vieát ñaïi trieän, Loa Taàn, Lyù Tö vieát tieåu trieän, giaûm bôùt toùm taéc ñaïi trieän, maø laøm vieát trieän, chöõ vieát töø boä truùc thanh duyeân.

Xuyeát boä ngöôïc laïi aâm treân chuyeån lieät Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Luaän Ngöõ raèng: Xuyeát laø ngöng nghæ, chöõ vieát töø boä xa thanh xuyeát aâm xuyeát ñoàng vôùi aâm treân, ngöôïc laïi aâm döôùi boå moä goïi laø ñöùa treû ban ñaàu phöông phaùp aên buù muùn söõa, Höùa Thuùc Troïng chuù giaûi raèng: Ngaäm thöùc aên trong mieäng, buù môùm, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Boä laø buù môùn, chöõ vieát töø boä khaåu thanh boä aâm töï ngöôïc laïi aâm taàn döõ.

Maåm nhieân ngöôïc laïi aâm laâm thaäm saùch Phöông Ngoân cho raèng: Baåm laø cung kính, Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Baåm laø lo sôï nguy hieåm xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä taâm thanh baåm.

Long töông ngöôïc laïi aâm döôùi töôùc döông Taán Thö giaûi thích raèng: Laø Vöông Ñaûm laøm Long töôùng quaân Löõ Hoaøn chuù giaûi saùch Haùn Thö raèng: töông laø con ngöïa chaïy choàm leân, cuõng goïi laø con ngöïa chaïy mau, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Töông laø ngaång ñaàu leân, chöõ vieát töø boä maõ thanh töông.

Töông chaåm ngöôïc laïi aâm döôùi chaâm nhaäm Coá Daõ Vöông cho raèng: Chaåm laø goái keâ ñaàu naèm, choã coù coû khoâ saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä moäc thanh chaãm aâm chaãm laø aâm daâm.

Dieâu tröôûng ngöôïc laïi aâm döôùi vaên löông tröôùc ñôøi nhaø Taàn phuø kieân ñaïi töôùng quaân, toaùn phuø, ñôøi haäu Taàn laø baù chuû.

Hoa mao ngöôïc laïi aâm treân vu hoøa Töï Thö cho raèng: Hoa laø giaøy deùp da. Thích Danh cho raèng: Giaøy cao coå giaøy mang vaøo hai chaân, moãi chaân böôùc treân caùi naøi côûi treân löng ngöïa, theo chöõ hoa ñoù laø phuïc söùc cuûa ngöôøi nöôùc Hoà, chöõ vieát töø boä caùch thanh hoa am döôùi laø mao naùo. Töï Thö cho raèng: Nao goïi laø noùn, muõ ñoäi treân ñaàu. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä caân thanh mao.

Töôøng haïch ngöôïc laïi aâm treân töôïng döông Mao Thi Truyeän cho raèng: Töôøng xem xeùt kyõ caøng. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä ngoân thanh döông ngöôïc laïi aâm döôùi haønh caùch Haùn Thö cho raèng: Töôøng laø xem xeùt tra haïch, söï vuï roõ raøng, ñuùng chuaån theo khuoân pheùp xöa, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Khaûo saùt söï thaät, chöõ vieát töø boä höïu thanh kích aâm kích ngöôïc laïi aâm kinh ích.

Ñoâng hoaøn ngöôïc laïi aâm döôùi hoaøn quan theo hoaøn ñoù laø ñòa danh

cuûa nöôùc Teà.

Chuû vó khaáu aùn aâm treân laø chuû aâm keá vieát ñuùng laø vó chuû vó laø caùi ñuoâi con höôu coù theå laøm phaát traàn, quyeån tröôùc ñaõ giaûi thích roài. AÂm khaáu laø aâm khaåu Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Luaän Ngöõ raèng: Khaáu laø ñaùnh, Quaûng Nhaõ cho raèng: Naém giöõ saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Laáy phaát traàn maø quaát quaát, ñaùnh, chöõ vieát töø boä thuû ñeán boä khaåu vaên coå hoaëc laø vieát töø boä ngoân vieát thaønh chöõ khaáu laïi cuõng vieát chöõ khaáu aâm khaáu giaûi thích cuõng ñoàng nghóa.

Thöù bieàn ngöôïc laïi aâm döôùi bieän mieân Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Bieàn gioáng nhö hôïp laïi hai con ngöïa sanh ñoâi, chieác xe coù caùn maùng leân caùi aùch, hai con ngöïa keùo, Coá Daõ Vöông cho raèng: Bieàn ñoù goïi laø xeáp thaúng haøng, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä maõ thanh bieän.

Nhaát laïp aâm döôùi laø laäp Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Gaïo naáu thaønh thöùc aên goïi laø laïp saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Laïp laø haït gaïo, chöõ vieát töø boä meå thanh laäp aâm thaäm ngöôïc laïi aâm tam caûm.

Nhaát trích ngöôïc laïi aâm döôùi ñinh lòch Coá Daõ Vöông cho raèng: Ñích laø gioït nöôùc rôi xuoáng, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ñích gioáng nhö gioït nöôùc töôùi roùt nöôùc, chöõ vieát töø boä thuûy thanh ñích aâm ñích ñoàng vôùi aâm treân, Vaên Truyeän vieát töø boä ñeá vieát thaønh chöõ ñeá tuïc töï thöôøng hay duøng.

Taùo döông ngöôïc laïi aâm treân laø taûo theo chöõ taùo döông ñoù nay teân goïi laø huyeän Tuøy Chaâu, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä thöù chöõ hoäi yù.

Khieân lung Ban Coå Taây Ñoâ Phuù Truyeän giaûi thích: Khieân laø nôi doøng nöôùc baén leân, cuõng laø teân cuûa doøng soâng taïi Thieåm Taây. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Khieân laø teân soâng, xuaát phaùt töø phía höõu huyeän Phuø Phong, cuõng laø teân huyeän, phía Taây baéc chaûy vaøo soâng Vò, chöõ vieát töø boä thuûy thanh nghieân aâm khieân ñoàng vôùi aâm treân.

Duaãn taäp aâm döôùi laø taäp saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Taäp laø yeân oån, hoøa muïc Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Cuõng laø chöõ taäp Coá Daõ Vöông cho raèng: Haøi hoøa, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä xa thanh taäp aâm taäp laø aâm taäp.

Haøo ly ngöôïc laïi aâm treân haïo cao aâm döôùi lyù chi saùch Haùn Thö cho raèng: Khoâng maát moät haøo ly naøo caû. AÂm nghóa giaûi thích raèng: Möôøi haøo goïi laø moät ly, hoaëc laø vieát töø boä mao vieát thaønh chöõ haøo cuõng töø boä mòch vieát thaønh chöõ aâm nghóa ñeàu ñoàng, Vaên Truyeän vieát chöõ ly laø sai.

YÛ uaát ngöôïc laïi aâm yû nghi Quaûng Nhaõ cho raèng: Y laø thaùn töø chaû cha toát laønh thay. Mao Thi Truyeän cho raèng: Thaùn töø, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä ñaò thanh kyø aâm döôùi vaân vaät saùch Chu Dòch giaûi thích: Ngöôøi quaân töû nhìn laïi thaân mình bieán ñoåi, gioáng nhö laø con baùo nhìn laïi vaèn cuûa mình bieán ñoåi maø töï tieác. Thieân Thöông Hieät cho raèng: Vaát laø caây coû moïc xanh toát. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä thaûo boä uaát thanh tónh vaên coå vieát chöõ uaát.

Xaùc nhieân ngöôïc laïi aâm treân khang phöûu saùch Chu Dòch cho raèng: goïi laø xaùc laø cöùng chaéc khoâng theå nhoå leân ñöôïc, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Kieân coá chöõ hình thanh.

Taåm traùi ngöôïc laïi aâm treân xaâm nhaäm saùch thöùc vaäy giaûi thích Taåm laø naèm nguû chöõ vieát töø boä mòch thanh xaâm aâm döôùi laø traùi saùch Khaûo Thanh cho raèng: Traùi laø beänh lao phoåi chöõ hình thanh.

# CAO TAÊNG TRUYEÄN QUYEÅN 6

Khueâ döông ngöôïc laïi aâm treân giai khueâ saùch Chu Dòch cho raèng: Khueâ laø vieân ngoïc troøn, töø treân thieân töû giaùng xuoáng, laø naêm caáp baäc caùc chö haàu caàm giöõ ñeå baûo veä thaân mình. Baïch Hoå Thoâng cho raèng: Khueâ laø noùi vieân ngoïc saïch seõ trong suoát, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Vieân ngoïc dính nhieàu lôùp ñaát ñöôïc röûa saïch toát ñeïp, goïi laø vieân ngoïc quyù treân troøn döôùi vuoâng, vaên coå vieát töø boä ngoïc vieát thaønh chöõ khueâ cuøng vôùi Vaên Truyeän cuõng ñoàng. Ngöôïc laïi aâm döôùi chöôùc döông Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Nöûa vieân ngoïc khueâ goïi laø döông laø noùi vieân ngoïc saùng suûa, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä ngoïc thanh döông.

Baùc toáng aâm treân ñuùng laø chöõ baùc saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Baùc laø thoâng thaùi, roäng lôùn, chöõ vieát töø boä thaäp ñeán boä phu aâm phu laø aâm boå boå töùc laø vang khaép, ngöôïc laïi aâm döôùi toâng toáng kinh Thaùi Huyeàn cho raèng: Go sôïi khi deät, töùc deät sôïi noï vôùi sôïi kia, töùc giöõa sôïi doïc keát vôùi sôïi ngang. Toáng Trung giaûi thích: Choã goïi laø goïp laïi caùc sôïi chæ, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Toâng laø ñaàu sôïi doïc vôùi sôïi ngang, chöõ vieát töø boä mòch thanh toâng aâm mòch laø aâm mòch.

Nam ñaäu ngöôïc laïi aâm döôùi ñaàu haàu Töï Thö cho raèng: Ngöøng laïi söï truy tìm löu giöõ laïi, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ngöng laïi, chöõ vieát töø boä xöôùc thanh ñaäu.

Bieân hieäp ngöôïc laïi aâm treân tieân mieán Quaûng Nhaõ cho raèng: Bieån gioáng nhö chaät heïp, saùch Sôû Töø cho raèng: Khaû naêng trí tueä caïn côït haïn heïp, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä y thanh bieân aâm döôùi haøm giaùp Töï Thö cho raèng: Choã roäng thaâu heïp laïi. Chöõ vieát töø boä phuï thanh hieäp Vaên Truyeän vieát töø boä khuyeån vieát thaønh chöõ hieäp laø chaúng phaûi nghóa naøy. Boäc boá ngöôïc laïi aâm treân boàng moäc saùch Thuyeát Vaên cho raèng:

Boäc laø nöôùc chaûy xieát chöõ vieát töø boä thuûy ñeán boä boäc boäc cuõng laø thanh. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: Boäc laø nöôùc chaûy vaøo huyeän soâng lôùn goïi laø chaûy khaép caùc con soâng. Theo chöõ boäc boá ñoù laø nöôùc trong khe nuùi chaûy nhö bay xuoáng soâng maø bò vaùch nuùi ngaên chaën laïi, neân nöôùc leân tung toùe, gioáng nhö doøng nöôùc chaûy xieát baén leân. Toân Traùc Thieân Ñaøi Phuù Truyeän noùi: Boäc boá laø nöôùc chaûy xieát nhö bay, maø lan khaép hang cuøng ngoû heïp, Vaên Truyeän vieát töø boä nhaät vieát thaønh caûnh boäc hoaëc laø vieát chöõ boäc ñeàu chaúng phaûi.

Dieãm phaùt ngöôïc laïi aâm treân bieâm tieäm Mao Thi Truyeän cho raèng: Dieãm laø maøu saéc röïc rôõ, saùch Phöông Ngoân cho raèng: Giöõa Taàn vaø Taán goïi maøu saéc ñeïp laø dieãm, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Toát ñeïp maø beàn chaët daøi laâu, chöõ vieát töø boä phong thanh caùi aâm phong laø aâm phong Vaên Truyeän vieát chöõ dieãm tuïc töï duøng thoâng duïng.

Vò chinh ngöôïc laïi aâm treân vó quyù Quaûng Nhaõ cho raèng: Vò gioáng nhö cuøng moät loaïi. Saùch Chu Dòch cho raèng: Nhoå coû cuøng loaïi nhö coû mao xeáp haøng theo moät thöù, coû kieát töôøng, Vöông Baät chuù giaûi raèng: Vò chinh laø laáy caùc thöù cuøng moät loaïi xeáp chung vôùi nhau, lieân tieáp buoäc vaøo nhau daãn daét loâi ra, chinh laø ñi thaúng haøng. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä keä boä mieân toùm taét laïi döôùi chöõ quaû chöõ chuyeån chuù, aâm ñeä laø aâm ñeä.

Taâm quyù ngöôïc laïi aâm döôùi quyù quyù Mao Thi Truyeän cho raèng: Quyù laø coù khuùc maéc trong loøng. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Quyù laø trong loøng rung ñoäng lo sôï chöõ vieát töø boä taâm thanh quyù.

Phuï haø ngöôïc laïi aâm döôùi da nhaõ saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Haø laø to lôùn, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Haø laø xa xoâi, chöõ vieát töø boä coå thanh haø teân cuûa Vieãn Coâng ngöôøi thôøi xöa.

Tö tö ngöôïc laïi aâm töû tö Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Tö tö laø khoâng meät moõi. Quaûng Nhaõ cho raèng: Gaéng söùc, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä phoäc thanh töû.

Thieân lieâm aâm döôùi lyù kieâm Thieân Thöông Hieät cho raèng: Lieâm laø thaém öôùt. Toáng Trung chuù giaûi kinh Thaùi Huyeàn raèng: Lieâm laø quaùt nhieân yeân tònh. Coá Daõ Vöông cho raèng: Chính söï cuûa vua Thaùnh Bình

thì coù soâng bieån, coù ñieàm toát laønh, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuûy thanh kieâm.

Bì truyeän dòch ngöôïc laïi aâm treân laø myõ Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Bì laø huûy hoaïi. Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Che daáu huûy hoaïi, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä thoå thanh dó aâm dó laø aâm töï.

Du thaïch ngöôïc laïi aâm treân tö haàu Bì Thöông cho raèng: Du thaïch gioáng nhö laø kim loaïi. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: Du thaïch gioáng nhö laø vaøng. Taây Vöïc laáy ñoàng thieác troän loän hôïp laøm kim loaïi, nhö vaøng, hoaëc laø vieát chöõ ñaäu ñoàng aâm vôùi aâm treân. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Ñoàng nghóa chöõ vieát töø boä kim ñeán boä du thanh tónh.

Tín höôùng aâm döôùi thöông nhöông Quaûng Nhaõ cho raèng: Höôùng laø bieáu taëng thöùc aên, Töï Laâm cho raèng: Taëng, daâng thöùc aên, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Cuõng cho raèng: Nhöôøng thöùc aên ñem bieáu taëng, chöõ vieát töø boä thöïc thanh höôùng aâm quyù laø aâm quyû aâm nhöông ñoàng vôùi aâm treân.

Ñoaïn canh ngöôïc laïi aâm döôùi canh haïnh Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Canh laø daây gaøo muùc nöôùc, saùch Phöông Ngoân cho raèng: Haøn Phong goïi laø sôïi daây lôùn laø canh, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä mòch thanh canh.

Theå luy ngöôïc laïi aâm treân ñeä leã Coá Daõ Vöông cho raèng: Theå töùc thaân hình cuõng toång xöng goi thaân theå. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä coát thanh leã Vaên Truyeän vieát töø boä thaân vieát thanh chöõ theå tuïc duøng thoâng duïng. AÂm döôùi luy nguïy Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Luy laø gaày yeáu. Giaû Quyø chuù giaûi saùch Quoác Ngöõ raèng: Beänh thaân theå suy nhöôïc, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: OÁm yeáu, chöõ vieát töø boä döông ñeán boä loa aâm loa ngöôïc laïi aâm löïc ngoïa.

Luaân tö aâm treân laø luaän aâm döôùi töùc dö Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Nghi Leã raèng: Tö thanh saïch. Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Tö laø chìm ñaém, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Tö laø chìm, Quaûng Nhaõ cho raèng: Nöôùc chaûy, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Naïo veùt khôi saâu doøng nöôùc, chöõ vieát töø boä thuûy thanh tö aâm tuaán laø aâm tuaán.

Tö thö aâm treân laø thö ngöôïc laïi aâm döôùi thaát dö saùch Chu Dòch cho raèng: Tö thö laø chuøn böôùc chaúng theå tieán tôùi, saùch Baùt-nhaõ cho raèng: Tö thö laø khoù ñi. Coá Daõ Vöông cho raèng: Trong loøng boài hoài e ngaïi, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: khoâng tieán tôùi tröôùc maët. Tö thö hai chöõ ñeàu töø boä taåu ñeàu thanh tö thö aâm thö ngöôïc laïi aâm töùc dö.

Chöng nòch aâm treân laø chöõ döng thöôïng thanh. Ñoã Döï chuù giaûi

Taû Truyeän raèng: Chöng gioáng nhö cöùu trôï, Quaûng Nhaõ cho raèng: Thaâu nhaän gom laáy saùch Thuyeát Vaên vieát chöõ thaêng aâm döôùi ninh ñích saùch Trang Töû giaûi thích raèng: Kheùo leùo noåi maø khoâng chìm, Quaûng Nhaõ cho raèng: Nòch goïi laø chìm ñaém Vaên Töï Ñieån noùi raèng: Nòch laø chìm trong nöôùc chöõ vieát töø boä thuûy thanh nòch.

Trì vuï ngöôïc laïi aâm treân tröïc ly Töï Thö vieát chöõ ñaø Coá Daõ Vöông giaûi thích: Ñaø laø chaïy, Quaûng Nhaõ cho raèng: Chaïy troán, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ñaø laø con vaät mang vaùc nhieàu ñoà vaät ñi xa nhö laïc ñaø, chöõ vieát töø boä maõ thanh tha aâm tha ngöôïc laïi aâm thaùi haø ngöôïc laïi aâm döôùi voâ phuï Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Muïc Thieân Töû Truyeän raèng: Vuï laø ñaùnh ngöïa cho chaïy mau, Coá Daõ Vöông cho raèng: Boãng nhieân con ngöïa chaïy choàm leân truy ñuoåi, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Vuï laø ngöïa phi nhanh, chöõ vieát töø boä maõ thanh vuï aâm vuï ñoàng vôùi aâm treân.

Haøi cöûu aâm treân laø haøi Löu Trieäu chuù giaûi Coâng Döông Truyeän raèng: Haøi coát, Coá Daõ Vöông cho raèng: Xöông coát cuûa thaân theå goïi chung laø haøi coát. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä coát thanh haøi ngöôïc laïi aâm döôùi caàu cöùu Töï Thö cho raèng: Vieát ñuùng töø boä phöông vieát thaønh caûnh cöûu goïi laø xaùc cheát boû vaøo quan taøi goïi laø cöûu. Saùch Leã Kyù cho raèng: Trong quan taøi goïi laø cöûu saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä phöông thanh cöûu hoaëc laø vieát töø boä moäc Truï Vaên vieát chöõ cöûu.

Taïc khoaùng aâm treân laø taïc aâm döôùi laø khoå baùng Quaûng Nhaõ cho raèng: Khoaùng laø khoaûng ñaát troáng, theo chöõ khoaùng ñoù laø caùi haàm ñöôïc ñuïc khoeùt töø treân nuùi, aâm caùi moä goïi laø khoaùng, ñaát baèng laøm moä goïi laø truõng truõng laø saâu. Khoaùng laø caïn chöõ vieát töø boä thoå thanh quaûng laïi cuõng goïi laø caùi haàm.

Khai truïy ngöôïc laïi aâm döôùi tuøy tuùy theo Thanh Loaïi cho raèng: Truïy laø ñöôøng loä hoang vaéng. Nay saùch Thuyeát Vaên vaø Khaûo Thanh cho raèng: Chöõ vieát töø boä thoå vieát thaønh chöõ truïy töùc laø hoang vu, con ñöôøng vaéng veû.

Bi vaên ngöôïc laïi aâm treân bæ mi bi nhieàu maõng ñaù khaéc bia ghi coâng traïng cuûa ngöôøi coù coâng laøm bia kyû nieäm. Thích Danh cho raèng: Bi laø bia thuaät laïi coâng ñöùc toát ñeïp cuûa vua cha, laáy ra trong saùch söû nhö Haùn Hueä Ñoâ laø Töù Haïo laäp bia moä. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thaïch thanh bi.

Saùi laïc ngöôïc laïi aâm treân sanh maïi Vöông Daät chuù giaûi saùch Sôû Töø

raèng: Gioáng nhö laáy nöôùc raãy xuoáng ñaát, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Saùi laø raãy nöôùc chöõ vieát töø boä thuûy thanh saùi aâm taán laø aâm tín.

Töïa taùn ngöôïc laïi aâm döôùi taû haùn Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Phöông Ngoân raèng: Taùn laø tuïng choã goïi laø giaûi thích vaät lyù. Thích Danh cho raèng: Taùn laø khen ngôïi ngöôøi coù coâng ñöùc toát ñeïp. Coá Daõ Vöông cho raèng: Taùn laø phaûi coù söï hoå trôï daãn daét tuyeân döông coâng ñöùc cuûa ngöôøi laäp coâng. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä ngoân thanh taùn aâm taùn ñoàng vôùi aâm treân. Vaên Truyeän vieát chöõ taùn tuïc töï thöôøng hay duøng.

Tuaán saûng ngöôïc laïi aâm treân toân tuaán saùch Thöôïng Thö cho raèng: Khaéc mình tuaán ñöùc. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Tuaán goïi laø taøi naêng vöôït troäi hôn ngöôøi moät caùch khaùc thöôøng. Baïch Hoå Thoâng cho raèng: Teân rieâng cuûa Leã ghi laïi ngöôøi hieàn vöôït hôn traêm ngöôøi goïi laø tuaán xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Chöõ vieát töø boä nhaân than thuyeân aâm thuyeân ngöôïc laïi aâm tuyeàn nhuyeãn hoaëc laø vieát chöõ tuaán cuõng thoâng duïng ngöôïc laïi aâm döôùi söông löôïng Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Saûng laø roõ raøng Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Phöông Ngoân raèng: Cao quyù saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä xuyeát ñeán boä ñaïi aâm xuyeát laø aâm leä.

Caùch leä ngöôïc laïi aâm sö teå saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Leä töùc laø chaân ñi giaøy deùp. Trang Töû giaûi thích raèng: Nguyeân Hieán mang giaøy choáng gaäy leâ böôùc vaøo choán daân gian. Thieân Thöông Hieät cho raèng: Leä cuõng mang giaøy ñi xa theo chöõ caùch leä ñoù laø, nay Ba-la-moân ñi giaøy deùp da, ñi haøy döôùi ñaùt loùt ba lôùp nhung ñeàu khoâng cöùng daây ñai cuõng coù sau goùt chaân, cho neân goïi teân laø caùch leä. Theo Thanh Loaïi cho raèng: Vieát chöõ tyû cuøng vôùi Vaên Truyeän cuõng ñoàng, caân luõ ngöôïc laïi aâm caâu ngoä.

Nga mi aâm treân laø ngaõ aâm döôùi laø mi theo Quaän Quoác Chí Truyeän cho raèng: Teân ngoïn nuùi ôû Taây Thuïc.

Vaãn maëc ngöôïc laïi aâm treân maân vaãn saùch Vaän Anh cho raèng: Maãn laø thöông xoùt, ngöôïc laïi aâm döôùi moäng baéc saùch Khaûo Thanh cho raèng: Maãn maëc ñoù laø trong loøng coù tình thöông xoùt maø khoâng noùi ra ñöôïc saùch Vaän Thuyeân cho raèng: Maãn cuõng laø maëc, chöõ vieát töø boä taâm thanh maãn saùch Khaûo Thanh cho raèng: Maëc goïi yeân tònh, chöõ vieát töø boä khuyeån thanh haéc.

Phong ñích ngöôïc laïi aâm treân maïch phoøng Vaên Dòch chuù giaûi Haùn Thö raèng: Phong laø muõi nhoïn, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Phong goïi laø binh ñao, ñao kieám coù muõi nhoïn thaúng, chöõ vieát töø boä kim thanh phong aâm phong laø aâm phong aâm döôùi ñinh lòch Quaûng Nhaõ cho raèng: Muõi teân nhoïn, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Cuõng laø muõi teân nhoïn chöõ vieát töø boä kim thanh ñích aâm thoác ngöôïc laïi aâm toâng toác aâm ñích laø aâm ñích.

Hung boäc ngöôïc laïi aâm döôùi boàn moät Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch

Leã Kyù raèng: Boät gioáng nhö laø laøm ngöôïc laïi, Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Boät laø loaïn taâm. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Khoâng (878) thuaän, chöõ vieát töø boä taâm thanh boät aâm boät ñoàng vôùi aâm treân.

Vaõn bi ngöôïc laïi aâm döôùi bò mi.

Quaùn saùi Haùn Thö giaûi thích raèng: Phaøm röûa taåy goïi laø quaùn saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Röûa tay, chöõ vieát töø boä cöûu boä thuûy ñeán boä maûnh chöõ hoäi yù, aâm taùo laø aâm taûo aâm cöûu laø aâm cuùc ngöôïc laïi aâm döôùi taåy taây Töï Thö cho raèng: Chöõ vieát töø boä thuûy ñeán boä taây Vaên Truyeän vieát töø boä tieân vieát thaønh chöõ taåy tuïc duøng thoâng duïng.

Loäc thuûy ngöôïc laïi aâm treân lung coác Coá Daõ Vöông cho raèng: Loäc gioáng nhö gioït nöôùc, Quaûng Nhaõ cho raèng: Loäc laø heát taän, theo chöõ loäc thuûy ñoù. Nay ngöôøi Sa-moân laáy vaûi laøm ñaõy loïc nöôùc laøm hoä sanh boû ñi caáu ueá, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä thuûy ñeán boä loäc thanh loäc.

Lan hoaèng ngöôïc laïi aâm oâ hoaèng danh taêng.

Loâ tuøng aâm treân laø löõ aâm döôùi toâng khoång Bì Thöông cho raèng: Loâ tuøng laø nhaø xaây treân ngoïn ñoài cao Laâm Phuù Truyeän ghi: Ngoïn ñoài cao, nuùi cao, cuõng laø teân nuùi.

Truùc thaàn mieáu ngöôïc laïi aâm treân tung luïc saùch Thuyeát Vaên giaûi thích Truùc laø ñaïp giaû, chöõ vieát töø boä moäc thanh chuû aâm truùc laø aâm truùc Vaên Truyeän vieát chöõ truùc laø chaúng phaûi.

Kinh dieâu aâm döôùi laø ñieàu saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Dieâu laø nhaûy vöôït qua, chöõ vieát töø boä tuùc thanh trieäu Thanh Loaïi vieát chöõ dieâu giaûi thích cuõng ñoàng.

Hoå cöù ngöôïc laïi aâm döôùi cö ngöï saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Cöù töùc laø ngoài xoåm, chöõ vieát töø boä tuùc thanh cöù.

Cöôõng haõn ngöôïc laïi aâm döôùi haøn thu Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Thieân gioáng nhö phoøng veä, laïi goïi laø cheâ giaáu saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Che chaén, chöõ vieát töø boä thuû thanh thieân hoaëc laø vieát töø boä haõn vieát thaønh chöõ haõn. Y hieäp ngöôïc laïi aâm döôùi lam hieäp Thieân Thöông Hieät cho raèng: Hieäp laø hôïp Quaûng Nhaõ cho raèng: Caùi aùo nhieàu lôùp, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: AÙo khoâng coù ñoän boâng, chöõ vieát töø boä y thanh hôïp.

Thuùc baát kieán ngöôïc laïi aâm thi duïc saùch Sôû Töø cho raèng: Vuït ñeán vuït ñi, qua laïi voäi vaøng, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Thuùc laø con choù chaïy mau, chöõ vieát töø boä khuyeån thanh thuùc Vaên Truyeän vieát chöõ thuùc cuõng ñoàng nghóa.

Ñaïo khöôùt ngöôïc laïi aâm döôùi löông chöôùc nghóa cuøng vôùi chöõ löôïc cuõng ñoàng, danh taêng.

Tuaán tieäp ngöôïc laïi aâm treân tuaân tuaán saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Tuaán laø ngöïa chaïy raát mau, Quaùch Phaùc chuù giaûi raèng: Laø chaïy mau saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Con ngöïa toát chöõ vieát töø boä maõ thanh tuaán am tuaán ngöôïc laïi aâm thieân tuaàn ngöôïc laïi aâm döôùi tieàm dieäp Mao Thi Truyeän cho raèng: Tieäp laø thaéng traän Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Tieäp laø khaéc saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Tieäp cuõng laø ñi saên, chöõ vieát töø boä thuû thanh tieäp aâm tieäp ñoàng vôùi aâm treân, aâm lieäp ngöôïc laïi aâm lieâm trieáp.

Vi phieân ngöôïc laïi aâm döôùi mieãn tinh aâm ñoäc cuõng phieân dòch ñoàng aâm, saùch Vaän Anh cho raèng: Thay phieân ñoåi phieân vôùi nhau, keát tieáp phieân, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä ñieàn ñeán boä meå thanh dieân töôïng hình gioáng nhö naêm tay con thuù, aâm mieån ngöôïc laïi aâm phöông vaïn aâm tinh ngöôïc laïi aâm vaõn phieàn,

Oa löu ngöôïc laïi aâm hoaèng hoa Quaûng Nhaõ cho raèng: Oa laø loã truõng döôùi tröôùc trong quyeån thöù tö ñaõ giaûi thích roài.

Hình caãn ngöôïc laïi aâm caùn aån saùch Vaän Thuyeân cho raèng: Caån thaän Thieân Thöông Hieät cho raèng: Caån laø nieàm tin. Trung höõu chuù giaûi saùch Luaän Ngöõ raèng: Kính caån. Hieáu kinh giaûi thích caån laø thaân caån thaän duøng thaân tieát caån duøng vôùi nghóa naâng leân, ñoàng vôùi Vaên Truyeän vieát töø boä aáp vieát thaønh chöõ caån Vaên Truyeän vieát sai chaúng phaûi nghóa naøy.

Taêng giai ngöôïc laïi aâm khanh ngai saùch Khaûo Thanh cho raèng: Giai phaùp taéc, khuoân maåu moâ phaïm chöõ vieát töø boä thuû thanh giai.

Mieân tích ngöôïc laïi aâm treân mieân bieån mieân tích ñoù laø nghóa aån cö, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Mieân laø coá höông thoân queâ, Toân AÙ ñoù aån thaân nôi mieàn thoân daõ.

Dung thö aâm treân laø dung saùch Trang Töû giaûi thích: Dung thö ñoù laø ôû nôi ngöôøi. Coá Daõ Vöông cho raèng: Duøng söùc löïc phuïc dòch, chòu cho ngöôøi ta sai khieán goïi laø dung xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä nhaân thanh dung.

Ngoï thöù aâm treân ngoï ngoï thöù laø trieàu nhaø Haùn teân ngöôøi aån daät. Thoâi nuïc ngöôïc laïi aâm döôùi nöõ luïc saùch thöøa cho raèng: Xaáu hoå Coá

Daõ Vöông cho raèng: Nuïc laø beõ gaõy cheùm chaët ngang löng, gaõy ñoå. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä huyeát thanh söûu Vaên Truyeän vieát töø boä nhaãn vieát thaønh chöõ nuïc cuõng thoâng duïng.

Suyeån taïp ngöôïc laïi aâm treân duïng nhuyeãn Quaûng Nhaõ cho raèng

SOÁ 2128 - NHAÁT THIEÁT AÂM NGHÓA KINH, Quyeån 72 33

Suyeån laø laøm traùi laïi. Coá Daõ Vöông cho raèng: So le khoâng baèng, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ñoái ñaàu, chöõ vieát töø boä ña nghóa choáng traùi nhau chöõ hoäi yù.

Tòch khoan aâm treân vaên coå vieát chöõ tòch saùch Thuyeát Vaên vieát ñuùng chöõ tòch nghóa laø an tònh, tòch maëc khoâng coù tieáng ngöôøi.

Ñeá baûng ngöôïc laïi aâm döôùi baùc quaûy Bì Thöông cho raèng: Baûng töùc laø bieån vieát ñeå muïc, baûng yeát thò. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Teân cuûa loaïi côø phan ñöôïc neâu cao leân, chöõ vieát töø boä phieán thanh baøng.

■